

بالجم الفارسي والفتح قد مر في الدنيا حكمة اسما سلك
 كسر الكاف زيديين اي الحناني حتى كسرت لاجرم حتى لا يكون
 هي كنه قطعها چه خور و استقام انباري شيرين با فتح
 والسكون ثم انزل المعجم العربي بالفتح غنصه كلوبه و كان
 صرتن يرضي و ربن عار يعني في قدر الكهف والمغني لا ياكل
 الاسد القوي شيئا في قدر الكهف بالمخرج الى الصيدا
 كذا الروا لا ضافة اقتاده را اي الساقط والنا عذبه تحت
 شيكون الواو بمعنى الغراء بود بفتح الواو هذا استهما
 انكاري ايضا فالعني لا يكون للنازي الناعدي الصيد
 قوت كرتودر خانه صيد خواتي كرتو اي لم يخرج من البيت
 للصيد وتريد الصيد منه دست و بايت جوفك بوس
 اي مثله بود فلان ذكر الابن فوايد انفسه يدركت اي بسره
 درين نوبت في هذه الكره فلك تولا و ري بالنبا والمغول
 بنقطتين من تحت و فتح الواو يعني معاوتت كرد خانه
 ضمير فلك و اقبال سكون اللام ربهري قرينه المسابق
 نا كنت بضم الكاف الفارسي والنا والمخطاب از خارقا
 والنا والمخطاب ايضا از باي بدر ايد اي خرج قيدا واصفا
 دولتي وهو ابن سلطان تور سید و بر تو تخت سید و اعطاك
 مالا و ترجم كرد اي رحمت و كره حال ترا اي انكسار ك
 بتفقد و هو طلب الشئ بعد ما صاع الباء الوضحة كرتود
 اي شدت ما انكسر و اصل حتى استند و جنبه اتفاق باور اقتد
 و برنا در حكم توان كرد كما قيل الماد و كالمعوم بيت
 صبا و نه بر بار شغالي بيا الوضحة و هو لفظ فارسي عربي
 ابن اوي يقال له بالتركي ترجمانه چقال برو بضم الباء و لا و
 و فتح التي تبة اقتد كرتو روز بكتاش الضم راصم الي صا
 بخورد قيل في الترجمة بيت اوي چقاله سحر بر و لا و
 بروكن براغور اوجي قبلان و في ديش چنانكه كرتو

قوله كرتو در خانه صيد خواتي كرتو اي لم يخرج من البيت للصيد

قوله كرتو در خانه صيد خواتي كرتو اي لم يخرج من البيت للصيد

باري

بارش في الزمان الماضي كمن بكسر في النون والكاف الفارسي
 فتن لاني كرتان به قدم بر الكثرة و استت اي كافي خاتم
 فتن شير الثمن باري اي من نك نك نك با نتي جدا نك خاصان
 كما هو عادة السلاطين مصلي بفتح اللام و يقبل بالمد و الكثرة
 لا ضافة شرا ز خاتمال خواهم حافظي وصفه
 بدناسي بي با نتي كم در جنت خواتي يا فت كذا راب
 كمن با و وكلكشت مصلي راه سرون رفت ما علمه كرتي
 و خرمود تا كشتي را ركنيد غنصه اي عطية خرمود
 هناك نصب كردند تا هر كره تير از طقة كشتي كذا راند
 خاتم اورا باشد اي صار ملكه اتفاقا جها بر صدك ايلاز
 سكون الميم و وصف تيركي و هو الذي يكلم ويدعي اليه الصيب
 شاكه الرمي كره و خدمت او بود ندينه كشت للاصا
 جمله خطا كردند كرتو كي بيا الوضحة بر نام اي على سطح
 رباط بكسر الهمزة و بالري كارتا نسي كرم بازي تير از طرف
 انداختي بيا الحكاية باوصيا الظاهران التقيد بالصبا
 الفاني تير اورا از طقة كشتي كذا راند غنصه اي انفسه منه
 كشتي كذا رايوي بنجمن اشارة الى كودكي از ناني
 ماليا المصدر ي و هو في الاصل بمعنى الرضا و المرحمة الا ان
 و استند على ما وعد الملك و تمت في قياس و اد و ديش
 لغضله على الرماة الكثرة بسره بعد ازين تير و كان راسو
 ليلا كلف بالري من نانية كفتند كرتو جواحين كرتو و كان
 عاقلا كفت تا رونق اولين بر جاي ماند **قطع**
 كرتو الكاف الفارسي و سكون الهمزة و مختلف من كاه بود
 بفتح الواو اي قد يقع كرتو كليم روشن راي و وصف
 تيركي صنعت كليم برين بدي اي لا يخرج درست تير بري
 اي قد يخط كاه باشد كرتو ك نادان اي الصفي كابل
 بلفظ بالفتحات بر هدف بنجمن زنديري **حكايت**

قوله كرتو در خانه صيد خواتي كرتو اي لم يخرج من البيت للصيد